

Zeitschrift: Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft
Herausgeber: Schweizerische Astronomische Gesellschaft
Band: 41 (1983)
Heft: 194

Buchbesprechung: Buchbesprechung

Autor: Tarnutzer, A.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

J. WIRTH, Zehn Jahre Volkssternwarte Bonn, Einrichtungen und Mitarbeiter.
 H. SCHMIDT, Beiträge der Universitäts-Sternwarte Bonn zur astronomischen Forschung.
 A. HÄNEL, Das Sonnengott-Mosaik von Bonn.
 R. BECK, Radiosignale aus dem Weltall, 50 Jahre Radioastronomie.
 U. SCHINZER, Ein kleines historisches Ereignis.
 J. WIRTH, Sinn und Aufgabe der volkstümlichen Astronomie in der heutigen Gesellschaft.
 R. BECK/A. HÄNEL, Grundlagen der Astrofotografie.
 G. NEMEC, Die Fotografie der Sonne.
 A. HÄNEL, Jambo Kupa-twa Kwa Jua! Sonnenfinsternis in Kenia.
 R. KOPPMANN, Planetenbeobachtung – im Zeitalter der Raumfahrt noch sinnvoll?
 B. NELLES, Spiegelschleifen – selbstgemacht.

Die Festschrift ist damit die bisher umfangreichste Publikation der Sternwarte. Sie ist erhältlich zum Preis von DM 5.— zuzüglich Porto bei der Volkssternwarte Bonn, Geschäftsstelle, Poppelsdorfer Allee 47, 5300 Bonn 1.

Buchbesprechung

KÜHN, L., Dr.: *The Milky Way*. The Structure and Development of our Star System. John Wiley & Sons, Chichester, New York, Brisbane, Toronto, Singapore, 1982. VII, 151 Seiten. 102 Abbildungen s/w. Kunststoff geb. £ 14.25.

Der Originaltitel dieses Buches heisst: Das Milchstrassensystem, Bauplan und Entwicklung unseres Sternsystems, erschienen 1978. Es wurde im ORION 170 (1979), Seite 32 besprochen. Hier liegt nun die englische Übersetzung vor.

Der Inhalt dieses ausgezeichneten Buches sei hier nur kurz in Form des Inhaltsverzeichnisses gestreift, für weitere Angaben verweise ich auf oben genannte Besprechung: Von Auge sichtbare Sterne – Ein Blick in die Vergangenheit – Dem Astronomen über die Schulter geschaut – Gibt es wirklich nur Sterne? – Die Sternpopulationen – Ordnung oder Chaos? – Die Sternengesellschaft – Die Spiralstruktur der Milchstrasse – Brüder, Schwestern und Kinder (?) der Milchstrasse – Entstehung und Entwicklung des Sternsystems – Warum Astronomen am Stern XYZ interessiert sind. Die vielen Abbildungen und Fotos unterstützen den Text vorzüglich.

Etwas weniger glücklich ist die Übersetzung in die englische Sprache. Störend ist vor allem die allzu häufige rein wörtliche Übersetzung des Textes ins Englische, kennt dieses doch für zusammengesetzte deutsche Wortgebilde oft treffendere kurze Ausdrücke. Bei der Übersetzung haben sich aber auch Fehler eingeschlichen, so z.B. auf Seite 28, wo gesagt wird, dass im Maßstab 1:10⁹ die Sonne einen Durchmesser von 15 cm hätte. Jeder Besucher eines Planetenweges, die üblicherweise in diesem Maßstab aufgebaut sind, weiss, dass die Sonne einen Durchmesser von 140 cm hat. Der richtige Wert für den Maßstab im Text sollte 10¹⁰ heissen.

Dies sind jedoch kleinere Einwände. Das Buch gibt ohne Verwendung von mathematischen Formeln einen klaren, leicht verständlichen Überblick über den Stand dieses Forschungsgebietes bis zum Jahre 1978.

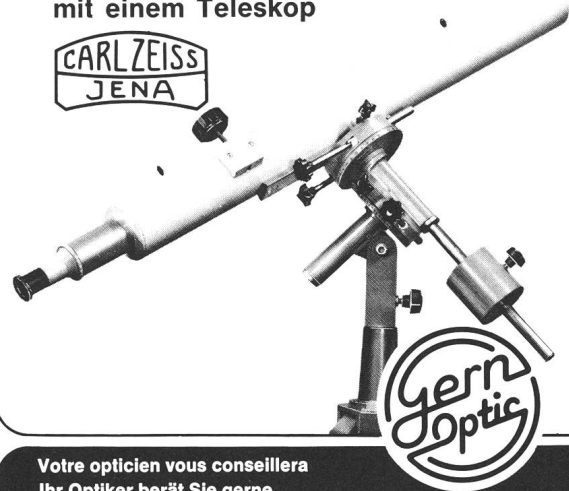
A. TARNUTZER

**Astronomes...
accordez-vous la précision !**

**Mit Präzision mehr Freude
am Hobby !**

**avec un télescope
mit einem Teleskop**

**CARL ZEISS
JENA**



**Votre opticien vous conseillera
Ihr Optiker berät Sie gerne**

**Représentation générale / Generalvertretung : Gern Optic
S. Jeanneret
CH-2022 Bevaix / NE**

Hypersensibilisierung für Astrofilme

Wir hypersensibilisieren alle 135-20/36 Kleinbild-Filme, egal ob SW/Color zu Tiefstpreisen. Die Filme werden während 10-20 Tagen behandelt. Hypersens. – Kosten pro Film Fr. 5.— exkl. Porto. Technische Informationen liegen jedem Film bei.

Wir liefern die Filme Kodak Tri-x-pan und Kodak 103er Serie ab Lager zum Ankaufpreis + Hypersens.-kosten! Andere Filme auf Bestellung.

Telephonieren Sie uns 061/73 52 89 ab 18 Uhr (Dunghi)

Adressänderung der ORION-Redaktion

ab 22. April 1983:

**Eymatt 19
3400 Burgdorf**